

ESTUDIOS HISPÁNICOS

Y, AHORA, LA GRAMÁTICA

NIVEL ELEMENTAL



UBe

Y, ahora, la gramática 4

Nivel elemental

Y, ahora, la gramática 4

Nivel elemental

M. del Pilar Ballester Bielsa

M. Ángeles Díaz Tapia

Mireia Español Giralt

Silvia López Ripoll

Mónica Moreno Tarrés (coordinadora)

Publicacions i Edicions



UNIVERSITAT DE BARCELONA



ÍNDICE

Prólogo	9
1. Las peticiones	11
El imperativo.	
2. Los consejos	31
El condicional y el subjuntivo.	
3. Las hipótesis	51
El futuro y la alternancia indicativo/subjuntivo.	
4. La identificación y la descripción	67
Las oraciones de relativo.	
5. Los sentimientos, las actitudes y los deseos	83
Las concordancias y el subjuntivo.	
6. Las valoraciones y las opiniones	107
El indicativo y el subjuntivo.	
7. Las condiciones	131
Las condicionales con el conector <i>si</i> .	
8. El estilo indirecto	145
La deixis, los verbos.	
Soluciones	169

PRÓLOGO

Con ***Y, ahora, la gramática 4. Nivel elemental***, un equipo de profesores de Estudios Hispánicos de la *Universitat de Barcelona* prosigue sus publicaciones sobre ELE en los niveles más iniciales; este método se corresponde con el nivel B1 del Marco Común Europeo de Referencia (MCER). La experiencia contrastada de muchos años de docencia permite presentar un método de gramática de la lengua española destinado a estudiantes universitarios que empiezan a consolidar cierto dominio de la lengua, pero que necesitan progresar entendiendo cada vez un poco más y haciéndose comprender sin dificultades.

La edición de ***Y, ahora, la gramática 4. Nivel elemental***, significa el resultado del trabajo de investigación del equipo de autores responsable de la elaboración de una obra destinada a la enseñanza del español para extranjeros que ha de permitir el aprendizaje de la gramática del nivel elemental. Con los manuales de gramática se pretende descubrir y describir al estudiante el sistema de la lengua española, atendiendo tanto a la frecuencia de uso de cada unidad o estructura lingüística como a los diferentes niveles de dificultad cognitiva de cada una de ellas.

Al presentar este nuevo método de enseñanza-aprendizaje de ELE sentimos la profunda satisfacción de incrementar la Colección **Estudios Hispánicos** con una obra innovadora; porque la colección no solo crece en cuanto a producción de materiales sino, y sobre todo, muestra la ampliación metodológica que los autores van incorporando a su magisterio. En este manual se presenta una reflexión gramatical que se sustenta sobre la metodología del aprendizaje inductivo.

Con la publicación de ***Y, ahora, la gramática 4. Nivel elemental*** el equipo de profesores de Estudios Hispánicos, en esta ocasión bajo la coordinación rigurosa de Mónica Moreno, ha contribuido una vez más a ese ingente es-

fuerzo que comporta la elaboración de materiales necesarios para cubrir la secuencia de la enseñanza y el aprendizaje del ELE, que programamos para esta colección **Estudios Hispánicos**. Y como ya hemos dicho en otras ocasiones, proseguimos en el empeño de conseguir una obra adecuada al nivel cultural universitario, nivel de los alumnos que acceden a centros como el de Estudios Hispánicos de la *Universitat de Barcelona*.

Y, ahora, la gramática 4. Nivel elemental consta de 8 unidades articuladas en cuatro bloques. En ellas se presentan las estructuras gramaticales, ejercicios contextualizados y de autoevaluación. También constan las soluciones de los ejercicios.

Esperemos que con **Y, ahora, la gramática 4. Nivel elemental**, los nuevos hablantes de la lengua española puedan adquirir la competencia en la lengua española adecuada a ese nivel elemental de aprendizaje.

Barcelona, 22 de julio de 2009
Universidad de Barcelona
Estudios Hispánicos
M. Rosa Vila Pujol

El imperativo

Contenidos

Contenidos funcionales

- Hacer peticiones: de información
 - de objetos
 - de acciones
 - de permiso
 - de favores
- Responder a una petición de forma afirmativa y negativa
- Dar instrucciones afirmativas y negativas
- Expresar prohibiciones

Contenidos gramaticales

- Presente de indicativo
- ¿Puedo + infinitivo?
- ¿Puede/s + infinitivo?
- Imperativo afirmativo y negativo
- Presente de subjuntivo

► PRESENTACIÓN

A. PEDIR

► Imperativo: *tú*

1. Leer el diálogo prestando atención a los verbos y pronombres en **negrita**. A continuación, completar el recuadro con las palabras que faltan.

Sandra:	Pásame el aceite, por favor.
Andy:	¿Dónde está?
Sandra:	Encima de la mesa que está a tu derecha.
Andy:	Ya lo veo; toma.
Sandra:	¿Vosotros cocináis normalmente con aceite de oliva?
Andy:	En Escocia se suele usar la mantequilla o el aceite de girasol, casi nadie cocina con aceite de oliva.
Sandra:	En España casi todas las comidas se hacen con aceite de oliva.
Andy:	Dicen que es muy saludable.
Sandra:	Sí, eso dicen. Oye, Andy, ¿dónde están los ajos? ¡Ah!, ya los veo, también están en la mesa que está a tu derecha. ¿ Pelas un par, mientras yo corto la carne?
Andy:	Claro, ¿cuántos?
Sandra:	Un par, dos ajos.
Andy:	Vale.
Sandra:	¿ Puedes pasarme el cuchillo grande que está en el cajón de la mesa?
Andy:	Sí.
Sandra:	¿Y me puedes dar también un tenedor?
Andy:	Sí, Sandra, sí. ¿Algo más?
Sandra:	¿Me equivoco si digo que no te gusta cocinar?

En las peticiones, para el tratamiento *tú* se pueden usar los siguientes tiempos verbales:

- _____ (**Pásame** el aceite)
- _____ (¿**Pelas** un par de ajos?)
- ¿Puedes + _____ (¿**Puedes pasarme** el cuchillo?)

Para el tratamiento *vosotros*, los ejemplos anteriores son:

- _____ el aceite.

Para construir el imperativo en la forma *vosotros*, se elimina la *r* del infinitivo y se añade una *d*.

- ¿ _____ un par de ajos?
- ¿ _____ pasarme el cuchillo?

Las peticiones pueden ser de información, de acciones y de objetos.

Los pronombres se colocan _____ del imperativo y del infinitivo; y _____ del presente (¿**Me puedes** dar un tenedor?).

2. Completar las columnas siguiendo el modelo.

IMPERATIVO	PRESENTE	PRESENTE DE PODER + INFINITIVO	CONTEXTO POSIBLE
Pásame el aceite.	¿ Me pasas el aceite?	¿ Puedes pasarme el aceite?	En la cocina.
Déjame el diccionario.			
	¿ Me das un cigarrillo?		
		¿ Podéis hablar más despacio, por favor?	
		¿ Podéis ayudarme a ordenar estos libros?	

B. PEDIR

► Imperativo: *usted*

1. Leer el diálogo prestando atención a los verbos y pronombres en **negrita**. A continuación, completar el recuadro con las palabras que faltan.

Usuario:	Hola.
Empleado:	Buenos días. Dígame.
Usuario:	Quiero hacer una reserva de billete para viajar a Sevilla el día 23 de este mes.
Empleado:	A ver... el día 23 no es posible. No quedan plazas libres.
Usuario:	¿Y para el 24?
Empleado:	Para el 24 quedan dos plazas. ¿Quiere un billete?
Usuario:	Bueno, pues sí, démelo para el día 24.
Empleado:	De acuerdo. ¿ Me dice su nombre y apellidos?
Usuario:	Ricardo Ricaurte Luna.
Empleado:	¿ Puede decirme su dirección?
Usuario:	Calle Valencia 37.
Empleado:	Ya está. El día 24 a las 8.00 horas. Sale de la estación del Norte. Son noventa euros.

En las peticiones formales se puede usar:

- Imperativo en la forma *usted* (ej. _____). Esta forma coincide con la tercera persona del singular del presente de _____. Para *ustedes*, el mismo ejemplo es **dénmelo**. Esta forma coincide con la tercera persona del plural del presente de _____.
- Presente en la forma *usted* (ej. _____) y en la forma *ustedes* (ej. ¿**Me dicen** sus nombres?).
- ¿*Puede* + infinitivo? (ej. _____) y ¿*Pueden* + infinitivo? (ej. ¿**Pueden decirme** sus direcciones?).

2. Completar las columnas siguiendo el modelo.

IMPERATIVO	PRESENTE	PRESENTE DE PODER + INFINITIVO	CONTEXTO POSIBLE
Dígame su nombre.	¿Me dice su nombre?	¿Puede decirme su nombre?	En una taquilla de la estación de trenes.
		¿Pueden ayudarme a cruzar la calle, por favor?	
	¿Me da cambio para tabaco?		
		¿Pueden esperar un momento, por favor?	
			Déjeme el periódico, por favor.

Práctica A: 1

Práctica B: 1

C. PEDIR UN FAVOR Y PEDIR PERMISO

► Imperativo afirmativo y negativo

1. Leer el diálogo y completar los recuadros.

Víctor: ¡Qué frío hace en esta casa! ¿Puedo poner la calefacción?

Ana: Sí, claro, ponla, yo también tengo frío.

Víctor: La verdad es que no sé cómo funciona. ¿Puedes ayudarme?

La expresión **¿puedo + infinitivo?** se usa para hacer una petición de _____.

La expresión **¿puede/s + infinitivo?** se usa para hacer una petición de ayuda o de _____.

FAVOR / PERMISO

Para contestar a las peticiones de permiso, es frecuente usar el imperativo en la forma afirmativa o en la forma negativa:

TÚ	USTED	VOSOTROS	USTEDES
ponla	póngala	ponedla	pónganla
no la pongas	no la ponga	no la pongáis	no la pongan

El tratamiento **usted** y **ustedes** en la forma afirmativa y los tratamientos **tú**, **vosotros**, **usted** y **ustedes** en la forma negativa se construyen con el presente de _____. En las formas afirmativas los pronombres van _____ del verbo, y en las formas negativas van _____ del verbo.

2. Completar los espacios con el verbo *poder* en la persona adecuada.

- a. —¿_____ tomar un poco más de pastel? Está riquísimo.
—Claro, cógelo, lo he preparado para ti.
- b. — Sr. Ruiz, ¿_____ esperar un momento en la sala? Mi secretaria lo llamará enseguida.
- c. —¿_____ llevarme este libro a mi casa?
—No, coge otro, ese libro tengo que devolverlo a la biblioteca.
- d. —¿_____ hablar más despacio, por favor? Es que todavía no comprendo muy bien el español.
—Sí, claro. Te decimos que-si-quie-res-ve-nir-con-no-so-tros-a-ju-gar-un-par-ti-do-de-fút-bol-es-ta-tar-de.

3. Completar poniendo los verbos en imperativo y, si es necesario, con los pronombres adecuados.

- a. —¿Podemos sentarnos aquí?
—No (SENTARSE, vosotros) _____ ahí, está reservado.
- b. —¿Puedo tomar un poco más de té?
—Claro, (TOMAR, tú) _____ todo el té que quieras.
- c. —¿Podemos pasar?
—Claro, Sres. García, (PASAR, ustedes) _____, adelante.
- d. —¿Puedo cerrar la ventanilla? Es que pasa mucha corriente de aire.
—Sí, sí, (CERRAR, usted) _____, a mí también me molesta.

Práctica A: 2, 3, 4

Práctica B: 2

D. DAR INSTRUCCIONES Y PEDIR

► Imperativo: *usted*

1. Leer el texto.

Para activar la alarma de este teléfono móvil, **siga** estos pasos:

1. **Apriete** el botón *Fijar alarma*.
2. **Introduzca** la hora en horas y minutos.
3. **Pulse** *Sí*.

Para desactivar la función de alarma, haga lo siguiente:

1. **Pulse** cualquier tecla para apagar la alarma cuando suena.
2. Si no desea que se repita la alarma, **apriete** el botón *Sí*.

2. Completar con la opción correcta.

Las _____ sobre el manejo de aparatos suelen expresarse con el imperativo en la persona *usted* (la tercera persona del presente de subjuntivo).

INSTRUCCIONES / PETICIONES

3. Completar las instrucciones con el verbo en imperativo y en la persona *usted*. Añadir los pronombres que sean necesarios.

(ABRIR) _____ la cubierta del alimentador de papel y (LEVANTAR) _____ el separador del papel. (COGER) _____ una pila de papel de tamaño A4 y (MOVER) _____ la. A continuación, (GOLPEAR) _____ los lados de la pila sobre una superficie plana para alinear las hojas. Después (INSERTAR) _____ la pila de papel en el alimentador. (ASEGURARSE) _____ de que la superficie que quiere imprimir quede hacia abajo. A continuación, (DESLIZAR) _____ la guía izquierda del alimentador para ajustarla a la anchura del papel. (CERRAR) _____ la cubierta del alimentador y (BAJAR) _____ el separador del papel.

Práctica A: 5

Práctica B: 3

E. OTRAS FUNCIONES

► Los imperativos gramaticalizados

1. Leer los diálogos prestando atención a los imperativos en negrita.

- a. —**Oye** Ana, ¿sabes dónde puedo encontrar información para el trabajo de literatura?

—Pues **mira**, puedes probar con el libro de Mainer, seguro que allí tienes mucha bibliografía.

—**Venga**, gracias, ¡hasta luego!

b. —¿**Diga**?

—Sí, hola, ¿está Luis?

—Un momento, ahora se pone.

c. —**Perdone**, ¿sabe dónde está la plaza Castilla?

—Sí, **mire**, siga todo recto por la ronda de San Antonio. Al llegar a la Plaza Universidad, gire por la calle Tallers, y ya está. No tiene pérdida.

—**Venga**, gracias.

—¡Hasta luego!

2. Completar el recuadro con la opción correcta.

Los imperativos que aparecen en los diálogos están gramaticalizados, es decir, los verbos han perdido su _____ original para expresar otro.

TIEMPO / SIGNIFICADO / PERSONA

3. Leer de nuevo los diálogos del ejercicio anterior para completar el recuadro con los imperativos siguientes:

*¿Diga? ¿Dígame? / Disculpa, Disculpe, / Perdona, Perdone /
Oye, Oiga / Mira, Mire / Venga*

Imperativos gramaticalizados	Usos
	contestar al teléfono
	llamar la atención formalmente
	llamar la atención informalmente
	acercar al interlocutor a nuestro punto de vista antes de contar algo o dar un consejo
	animar a realizar una acción o finalizar una conversación junto a <i>gracias</i> o <i>adiós</i> (uso informal)

Práctica A: 6

Práctica B: 4

F. PROHIBIR Y RECOMENDAR

► Imperativo y presente de subjuntivo

1. En este poema el autor recuerda algunas frases que le decían en su infancia. Leerlo prestando atención a los verbos en **negrita** y completar el recuadro.

No cojas la cuchara con la mano izquierda.

No pongas los codos en la mesa.

Dobla bien la servilleta.

Eso para empezar.

Saca la raíz cuadrada de tres mil trescientos trece.

¿Dónde está Tanganika? ¿En qué año nació Cervantes? [...]

Le pondré un cero en conducta si habla con su compañero.

No seas tan loco. **Sé** educado y correcto.

No bebas. No fumes. No tosas. No respires.

¡Ay sí, no respirar! Dar el no a todos los nos.

Y descansar: Morir.

Gabriel Celaya. *Biografía*. Poema adaptado.

Las prohibiciones y recomendaciones se pueden formular en imperativo y en _____.

PRESENTE DE INDICATIVO / PRESENTE DE SUBJUNTIVO

Práctica B: 5

► PRÁCTICA A

1. Completar las peticiones poniendo el verbo en imperativo.

- a. Sr. Lozano, (TRAER, usted) _____ el *dossier* de facturación, por favor. _____
- b. (HACER, tú) _____ la maleta, nos vamos de fin de semana.
- c. (ESCRIBIR, usted) _____ su número de identificación en este espacio y ya está, es lo único que falta.
- d. Abuelo, (BAJAR) _____ el volumen de la radio, por favor, que los vecinos ya se han quejado.
- e. (PASAR, usted) _____ por aquí, le tomaré declaración.
- f. (VENIR, tú) _____ a mi casa y hablaremos.
- g. (PONER, tú) _____ la tele, que van a dar las noticias.
- h. (DEJAR, tú) _____ me el bolígrafo azul un momentito.
- i. (PONER, usted) _____ me un kilo de melocotones y un kilo de tomates maduros.
- j. (ABRIR, tú) _____ las ventanas, por favor.

- k. (APAGAR, usted) _____ la luz, por favor.
- l. (ABRIR, usted) _____ la boca y (SACAR, usted) _____ la lengua, voy a ver si tiene una inflamación en la garganta.
- m. Si pasas cerca de un quiosco, (COMPRAR, tú) _____ el periódico, por favor.
- n. ¡Sandra, por favor, (COGER, tú) _____ el teléfono. Es que estoy en la ducha!

2. Formular peticiones de permiso para las personas que se indican haciendo los cambios oportunos en los adjetivos posesivos.

Tú: ¿Puedo usar tu teléfono?

Usted: _____

Vosotros: _____

Ustedes: _____

Tú: ¿Puedo probarme tu chaqueta?

Usted: _____

Vosotros: _____

Ustedes: _____

3. Completar los diálogos con la forma adecuada del verbo *poder*.

a. —¿_____ fumar?

—Sí, pero fuma cerca de la ventana.

b. —¿_____ repetir, por favor?

—Sí, digo que cuánto tiempo hace que vives aquí.

c. —¿_____ sentarnos ahí?

—Sí, no hay ningún problema.

- d. —Sr. Giménez, ¿_____ venir a mi despacho? Es que tengo que hablar con usted de un asunto importante.
— Sí, claro, termino lo que estoy haciendo, y voy inmediatamente.
- e. —¿_____ daros un poco más de prisa? A este paso no vamos a llegar.
— Bueno, ya vamos.

4. Completar los diálogos con los verbos en imperativo y, si es necesario, con los pronombres adecuados.

- a. —¿Me dejas soltar al perro?
— Sí, (SOLTAR, tú) _____ .
- b. —¿Podemos usar el ascensor?
— Sí, (SUBIR, ustedes) _____ .
- c. —¿Ponemos ya los televisores en la furgoneta?
— No, no (PONER, vosotros) _____ todavía, (ESPERAR, vosotros) _____ un momento.
- d. —¿Podemos pasar?
— (PASAR, vosotros) _____ , os estaba esperando.
- e. —¿Puedo decirle a Paco que venga?
— Claro, (DECIR, tú) _____ .

5. Completar el texto con los verbos en imperativo en la forma de tratamiento *usted* y, si es necesario, con los pronombres adecuados.

Grabaciones con el vídeo

Para hacer una grabación normal, primero (COGER) _____ una casete e (INTRODUCIR) _____ en la ranura del vídeo. A continuación (SELECCIONAR) _____ con las teclas el programa de televisión que desea grabar. Después (APRETAR) _____ la tecla GRABACIÓN y después (PULSAR) _____ la tecla PLAY. Si lo que quiere es hacer una grabación sin fin, primero (INICIAR) _____ la grabación pulsando GRABACIÓN y PLAY. (VOLVER) _____ a apretar la tecla PLAY aproximadamente durante 4 segundos, hasta que aparezca a la derecha de la indicación de la hora el «símbolo cinta». Ahora el vídeo grabará hasta el final de la cinta y ésta retrocederá automáticamente para volver a grabarse sin fin. Para parar este modo de grabar, (PULSAR) _____ la tecla PARAR, o bien PAUSA.

6. Completar los diálogos con el imperativo gramaticalizado adecuado.

- a. —¿_____?
—¿Podría hablar con el Sr. Medina?
- b. —_____, Luis, ¿quieres hacer el favor de venir?
—Sí, mamá, ya voy.
—_____, a hacer tus deberes.
- c. —_____, ¿me puedes decir la hora?
—Sí, son las siete en punto.
—_____, gracias.
- d. —¿Qué tal?
—Pues_____, no muy bien.
—¿Qué te pasa?
—Nada, problemas de trabajo.
—_____, hazme caso, tienes que cogerte una semanita y largarte por ahí con tu novio.

► PRÁCTICA B

1. Completar la tabla atendiendo a las formas **tú, usted, vosotros, ustedes** que aparecen en las frases ya escritas.

IMPERATIVO	PRESENTE	PRESENTE DE PODER + INFINITIVO
		¿Puedes cerrar la puerta, por favor?
Venga aquí, por favor.		
	¿Salís, por favor?	
		¿Puede darme otro formulario?
	¿Se quita las gafas? Voy a examinarle los ojos.	
		¿Puede encender la luz?
		¿Pueden esperar aquí un momentito? Enseguida les atiendo.
	¿Me deja pasar?	
Montse, avísame cuando empiecen las noticias del telediario.		
		¿Podéis ayudarme? Las maletas pesan muchísimo.
Explicadme la verdad.		
		¿Puedes prestarme 30 euros?
	¿Me llamas por teléfono esta tarde y hablamos?	
		¿Podéis daros un poco más de prisa?
	¿Me dice la hora a la que empieza el concierto, por favor?	
Enséñeme aquella camisa roja del escaparate.		

2. Completar las reacciones a las siguientes peticiones con el imperativo y, si es necesario, con los pronombres adecuados.

- a. —¿Les llevo las cajas a los señores del cuarto piso?
—Sí, (LLEVAR, usted) _____ .
- b. —¿Puedo mirar esas fotografías?
—Sí, claro, (MIRAR, usted) _____ .
- c. —¿Puedo enviar ya el fax?
—No, no (ENVIAR, usted) _____ todavía, tengo que revisar el texto.
- d. —¿Invito a Gloria a la fiesta?
—Bueno, (INVITAR, tú) _____ .
- e. —¿Podemos tomar ya el aperitivo?
—No, no (EMPEZAR, vosotros) _____ todavía, aún faltan invitados.
- f. —¿Puedo ponerme tu chaqueta de cuadros?
—(PONERSE, tú) _____ .
- g. —¿Subimos las maletas?
—Sí, (SUBIR, vosotros) _____ .
- h. —¿Podemos sentarnos aquí?
—Claro, (SENTARSE, vosotros) _____ .
- i. —¿Podemos pasar?
—Sí, (PASAR, ustedes) _____ , _____ .
- j. —¿Puedo decirle a mi amigo Paco que venga?
—Bueno, (DECIR, tú) _____ .

k. —¿Me dejas el coche esta noche?

—Bueno, (COGER, tú) _____, pero ten cuidado.

l. —¿Puedo cambiar de canal?

—No, no (CAMBIAR, tú) _____ ahora, es que el reportaje que están haciendo me interesa.

3. Completar las instrucciones con el verbo en imperativo en la forma de tratamiento *usted* y, si es necesario, con los pronombres adecuados.

Para instalar un programa en su ordenador con el sistema Windows, (INSERTAR) _____ el disco de CD-ROM en la unidad D:. (IR) _____ a la barra de menú y (PULSAR) _____ el botón INICIO. (ELEGIR) _____ la opción EJECUTAR... Dentro de la ventana ABRIR, (TECLEAR) _____ D: INSTALAR, y (APRETAR) _____ el botón ACEPTAR. Si aparece algún error, (SACAR) _____ el CD-ROM, (LIMPIAR) _____ con un paño seco y (REPETIR) _____ la operación. A continuación, (SEGUIR) _____ las instrucciones que le dará el programa. Cuando termine la instalación, (REINICIAR) _____ el ordenador.

4. Completar los diálogos con el imperativo gramaticalizado adecuado.

a. — _____, ¿va a bajar en la próxima parada?

—No, no. Pase, pase.

—Gracias.

b. — _____

—Con la Srta. Ana López, por favor.

—Lo siento, se equivocó.

- c. —_____, Carlos, ¿puedes venir un momento?
—Sí, dime.
—_____, he estado revisando tu informe y creo que tienes que corregirlo.
- d. —¡_____, a la ducha!
—¡Uf! ¿Ahora que se está tan bien en la cama?
- e. —¿Podríamos quedar pasado mañana? Es que mañana me va muy mal.
—Para mí también es mejor el miércoles. Perfecto.
—¡Qué bien! _____, entonces hasta el miércoles.
—Hasta el miércoles.

5. Escribir cinco prohibiciones y recomendaciones en la persona *usted* para la situación de un hospital. Se puede añadir un comentario que lo justifique, como en el modelo.

Modelo: *No hable alto, los pacientes necesitan silencio.*

► AUTOEVALUACIÓN

1. Tachar la opción incorrecta.

- Charcutero:** ¿Qué le pongo?
- Pepe:** Lo de siempre.
- Charcutero:** Hoy tengo unos lomos y unas butifarras buenísimas.
- Pepe:** Bueno, **póngame / me ponga** dos butifarras y cuatro lomitos.
- Charcutero:** ¿Los quiere gruesos o finos?
- Pepe:** **Me los corte / Córtelos** finos, como siempre.
- Charcutero:** De acuerdo.
- Pepe:** ¿**Puedo probar / Puede probar** ese jamón de Salamanca para ver qué tal?
- Charcutero:** Claro, **pruébelo / próbalo**.
- Pepe:** El jamón de Salamanca ya no es tan bueno como antes.
- Charcutero:** ¡Hombre! Se nota ¿no?
- Pepe:** Usted lo nota porque entiende de jamones.
- Charcutero:** Éste es bueno.
- Pepe:** Sí, bueno, cien gramos.
- Charcutero:** ¿Algo más?
- Pepe:** Sí, ¿Tiene queso de Cabrales?
- Charcutero:** Ahora mismo no. Mañana.
- Pepe:** Bueno, pues **guárdeme / me guarde** un trocito, ya pasará mañana.
- Charcutero:** Muy bien, pues son quince euros con cincuenta céntimos.
- Pepe:** Aquí tiene.
- Charcutero:** Gracias, y hasta mañana don Pepe.
- Pepe:** Hasta mañana, don Jaime.

Manuel Vázquez Montalbán. *Los mares del sur*. Texto adaptado.